

REFERENCES

- ABOH, ENOCH. 2017. Population factors, multilingualism and the emergence of grammar. *Language contact in Africa and the African diaspora in the Americas*, ed. by Cecelia Cutler, Zvezdana Vrzić and Philipp Angermeyer, (Creole Language Library, Vol. 53), 23–48. Amsterdam: Benjamins.
- ABOH, ENOCH. 2019. Our creolized tongues. *Language contact, continuity and change in the genesis of Modern Hebrew*, ed. by Edit Doron, Malka Rappaport Hovav, Yael Reshef and Moshe Taube, 287–320. Amsterdam: Benjamins.
- ADAMOU, EVANGELIA, and YARON MATRAS. 2021a. Borrowing. In Adamou & Matras, 237–251.
- ADAMOU, EVANGELIA, and YARON MATRAS. 2021b. *Routledge handbook of language contact*. Abingdon / New York: Routledge.
- ADJAYE, JOSEPH K. 2018. *Elmina, 'The Little Europe': European impact and cultural resilience*. Legon-Accra: Sub-Saharan Publishers.
- ÁLVAREZ NAZARIO, MANUEL. 1961. *El elemento afronegroide en español de Puerto Rico: Contribución al estudio del negro en América*. Instituto de Cultura Puertorriqueña, San Juan de Puerto Rico.
- BACHMANN, IRIS. 2005. *Die Sprachwerdung des Kreolischen*. Tübingen: Narr. English revised monograph in preparation: *Creoles becoming Languages: A History of Creole Studies*. London: Palgrave Macmillan.
- BARBOT, JEAN. 1658–1712/1992. *The writings of Jean Barbot on West-Africa*. London: Hakluyt Society.
- BARFIELD, THOMAS. 1997. *The Dictionary of Anthropology*. Oxford: Blackwell.
- BAUMGÄRTNER, EDGAR. 2021. 'Henn se durchs Fenster erscht kuckt, ob noch koin gseht hent' – Tendenzen der Regularisierung in der Verbalmorphologie der deutschen Sprachinsel in der

Altai-Region Russlands. *Kontaktvarietäten des Deutschen im Ausland* (series German Abroad 3), ed. by Csaba Földes. Tübingen: Narr, to appear.

BENNET, KAREN; ANGELO CATTANEO; ROGÉRIO MIGUEL PUGA; and GONÇALO FERNANDES. 2021. “A host of tongues...”. *Multilingualism, lingua franca and translation in the Early Modern period*. London: Taylor & Francis: Routledge, to appear.

BERRY, JACK. 1971. Pidgins and creoles in Africa. *Current trends in linguistics* Vol. 7, ed. by Thomas Sebeok, 510–536. The Hague: Mouton.

BOHN, MANUEL; GREGOR KACHEL; and MICHEL TOMASELLO. 2019. Young children spontaneously recreate core properties of language in a new modality. *Proceedings of the National Academy of Sciences of the United States of America* 116 (51), 1–6.

BOIX-FUSTER, EMILI and ANNA PARADIS. 2015. Ideologies and Trajectories of ‘New Speakers’ in Bilingual Families in Catalonia. *Revista de Llengua i Dret* 63, 165–85.

BOLÉO, MANUEL DE PAIVA, and HELENA SANTOS SILVA. 1962. Mapa dos dialectos e falares de Portugal continental. In: *Actas do IX Congresso Internacional de Lingüística Românica* (Lisboa 1959), vol. 3, Lisboa, Centro de Estudos Filológicos, *BF* 20, 85-112.

BOSSONG, GEORG. 2007. *Das Maurische Spanien: Geschichte und Kultur*. München: Beck.

BRAUDEL, FERNAND. 1948. *La méditerranée et le monde méditerranéen à l'époque de Philippe II*. Paris : Colin.

BREDA, KAROLIN. 2021. New speakers of Basque: negotiating the complex boundaries of linguistic identity. *Language. Belonging. Politics. Impacts for a future of complex diversities*, ed. by Konstanze Jungbluth, Rita Vallentin and Mônica Savedra. Baden-Baden: Nomos, to appear.

BRINTON, LAUREL. 2017. *English historical linguistics: Approaches and perspectives*. Cambridge: Cambridge University Press.

BROOKS, GEORGE. E. 2003. *Eurafricans in western Africa. Commerce, social status, gender, and religious observance from the sixteenth to the eighteenth century*, Athens, Ohio: Ohio University Press.

- BROWN, PENELOPE, and STEPHEN C. LEVINSON. 1987. *Politeness: Some universals in language usage*. Cambridge: Cambridge University Press.
- CABRAL, IVA. 2015. *A primeira elite colonial Atlântica dos «homens honrados brancos» de Santiago à «nobreza da terra»*. Cabo Verde: Livraria Pedro Cardoso.
- CADAMOSTO, ALVISE and PEDRO DE SINTRA. 1464–65/1948. *Viagens*. Lisboa: Academia portuguesa da história.
- CAHEN, MICHEL. 2019. Restabelecer a historicidade das crioulizações: Uma reflexão a partir dos espaços da expansão luso-brasileira. Talk at *Lusophone Studies Association Conference in Évora*, June 2019.
- CARDOSO, HUGO C. 2016. O português em contacto na Ásia e no Pacífico. In: Martins & Carrilho, 68–97.
- CHANDA, NAYAN. 2007. *Bound together. How traders, preachers, adventurers, and warriors shaped globalization*. New Haven, Connecticut: Yale University Press.
- CLAHSEN, HARALD, and PIETER MUYSKEN. 1996. How adult second language learning differs from child first language development. *Behavioral and Brain Studies* 19 (4), 721–723.
- COSERIU, EUGENIO. 1980/1988. ‘Historische Sprache’ und ‘Dialekt’. *Energeia und Ergon. Sprachliche Variation, Sprachgeschichte, Sprachtypologie*, Vol. I, ed. by Jan Albrecht, Jens Lüdtke and Harald Thun, 54–61. Tübingen: Narr.
- COUTO, HILDO HONÓRIO. 1994. Lançadps, grumetes e a origem do crioulo português no noroeste africano. Actas do Colóquio sobre “Crioulos de Base Lexical Portuguesa”, ed. by Ernesto D’Andrade and Alain Kihm, 109–122. Lisbon: Colibri.
- CROWLEY, TERRY. 1992. *An introduction to historical linguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- DAAKU, KWAME YEBOA. 1970. *Trade and politics on the Gold Coast, 1600–1720. A study of the African reaction to European trade*. Oxford: Clarendon Press.
- DAKUBU, MARY ESTHER KROPP. 1997. *Korle meets the Sea. A sociolinguistic history of Accra*. Oxford/New York: Oxford University Press.

- DAKUBU, MARY ESTHER KROPP. 2012. The Portuguese language on the Gold Coast, 1471–1807. *Ghana Journal of Linguistics* 1 (1), 15–33.
- ESCUDIER, DENIS. 1992. *Voyage d'Eustache de la Fosse sur la cote de Guinee, au Portugal et en Espagne (1479–1481). Transcription du manuscrit de Valenciennes, Traduction et Presentation de Denis Escudier*. Paris: Chandeigne.
- FARACLAS, NICHOLAS. 2013. Nigerian Pidgin. *The survey of pidgin and creole languages, Volume 1: English-based and Dutch-based languages*, ed. by Susanne Maria Michaelis, Philippe Maurer, Martin Haspelmath and Magnus Huber. Oxford: Oxford University Press.
- FAYER, JOAN M. 2003. African Interpreters in the Atlantic Slave Trade. *Anthropological Linguistics* 45 (3), 281–296.
- FOERSTE, ERINEU, and GERDA FOERSTE. 2017. Língua, Cultura e educação do povo tradicional pomerano. *Educação em Revista* 33. <http://dx.doi.org/10.1590/0102-4698153099>
- FOSSE, EUSTACHE DE LA. 1479–80/1897. *Voyage à la côte occidentale de l'Afrique 1479–80*, ed. by Raymond Foulché-Delbosc. Paris: A. Picard.
- GILES, HOWARD; JOUSTINE COUPLAND; AND NICKOLAS COUPLAND. 1991. Accommodation Theory: Communication, Context, and Consequence. *Contexts of accommodation: Developments in applied linguistics*, ed. by Howard Giles, Joustine Coupland and Nickolas Coupland, 1–67. New York: Cambridge University Press.
- GONÇALVES, PERPÉTUA, and FELICIANO CHIMBUTANE. 2009. Assimetrias da mudança lingüística em situação do contacto de línguas. O caso do português e das línguas bantu em Moçambique. *Português em contato*, ed. by Ana M. Carvalho, 31–52. Madrid: Iberoamericana/Vervuert.
- HAGEMEIJER, TJERK. 2016. O português em contacto em África. In Martins & Carrilho, 43–67.
- HAIR, PAUL E. H. 1966. The uses of African languages in Afro-European contacts in Guinea: 1440–1560. *Sierra Leone Language Review* 5, 5–26.
- HAIR, PAUL E. H. 1992. Discovery and discoveries: The Portuguese in Guinea 1444–1650. *Bulletin of Hispanic Studies* 69, 11–28.

- HANDLOFF, ROBERT E. 1982. Prayers, amulets, and charms: Health and social control. *African Studies Review* 25 (2/3), 185–194.
- HARING, CLARENCE HENRY. 1918. *Trade and Navigation between Spain and the Indies in the Time of the Hapsburgs*. Cambridge: Harvard University Press.
- HAVIK, PHILIP J., and TOBY GREEN. 2012. Introduction: Brokerage and the Role of Western Africa in the Atlantic World. *Brokers of change: Atlantic commerce and cultures in Precolonial Western Africa*, ed. by Philip J. Havik and Toby Green, 1–26. Oxford: Oxford University Press.
- HEINE, BERND, and TANIA KUTEVA. 2007. *The genesis of grammar: A reconstruction*. Oxford: Oxford University Press.
- HEMER, OSCAR; PER-MARKKU RISTILAMMI; and MAJA P. FRYKMAN (eds.). 2020. *Conviviality at the crossroads: Poetics and politics of everyday encounters*. Cham: Palgrave Macmillan / Springer.
- HILL, POLLY. 1966. Landlords and brokers: A West African trading system. *Cahiers d'Études Africaines* 6 (23), 349–366.
- HINGE, GEORGE. 2009. Language and race: Theocritus and the koine identity of Ptolemaic Egypt. *Alexandria: A cultural and religious melting pot*, ed. by George Hinge and Jens A. Krasilnikoff, 66–79. Aarhus: Universitetsforlag.
- HÖFLER, CONCHA. 2020. *Identifying as Greek and belonging to Georgia. Processes of (un)making boundaries in the Greek community of Georgia*. Baden-Baden: Nomos.
- HOLTUS, GÜNTER; MICHAEL METZELTIN; and CHRISTIAN SCHMITT. 1994. *Lexikon der Romanistischen Linguistik: Galegisch, Portugiesisch*. Berlin, Boston: Mouton De Gruyter.
- HORNSBY, MICHAEL. 2015. The ‘new’ and ‘traditional’ speaker dichotomy: bridging the gap. *International Journal for the Sociology of Language* 231, 107–125.
- HORTA, JOSÉ DA SILVA. 2002. *A “Guiné do Cabo Verde”: produção textual e representações (1578–1684)*, PhD. Lisboa: Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa.
- HORTA, JOSÉ DA SILVA. 2008. “O nosso Guiné”: representações luso-africanas do espaço guineense (sécs. XVI–XV). *Actas do Congresso Internacional Espaço Atlântico de Antigo*

Regime: poderes e sociedades. Lisboa: Instituto Camões. Online:

http://cvc.instituto-camoes.pt/eaar/coloquio/comunicacoes/jose_silva_horta.pdf

HUBER, MAGNUS. 1999. *Ghanaian pidgin English in its West-African context: a sociohistorical and structural analysis*. Amsterdam: Benjamins.

ILLICH, IVAN. 1973. *Tools for conviviality*. New York, NY: Harper and Row.

JACOBS, BART. 2010. Upper Guinea Creole: Evidence in favor of a Santiago birth. *Journal of Pidgin and Creole Languages* 25 (2), 289–343.

JORDAN GSCHWEND, ANNEMARIE. 2004. Animals in sixteenth-century Europe. *Encounters. The Meeting of Asia and Europe, 1500–1800*, ed. by Anna Jackson and Amin Jaffer, 41–43. London: Victoria & Albert Museum.

JORDAN GSCHWEND, ANNEMARIE, and K. J. P. LOWE (eds.) 2015a. *The global city: On the streets of Renaissance Lisbon*. Londres: Paul Holberton Publishing.

JORDAN GSCHWEND, ANNEMARIE, and K. J. P. LOWE. 2015b. Princess of the Seas, Queen of Empire: Configuring the city and port of Renaissance Lisbon. In Jordan Gschwend & Lowe, 12–35.

JUNGBLUTH, KONSTANZE. 1994. *Die Tradition der Familienbücher. Das Katalanische während der Decadència*. Phd, Universität Tübingen.

JUNGBLUTH, KONSTANZE. 2003. How do speakers of Creoles broaden their vocabulary? NN-sequences in Romance-based Atlantic Creole Languages. In: PhiN 24, 27–42. Online:

<http://web.fu-berlin.de/phin/phin24/p24t2.htm>

JUNGBLUTH, KONSTANZE. 2015. Creoles. *Manual of Deixis in Romance Languages*, ed. by Konstanze Jungbluth and Federica da Milano (Manual of Romance Languages 6), 332–356. Berlin/Boston: Mouton De Gruyter.

JUNGBLUTH, KONSTANZE. 2016a. Comparando o uso das línguas pelos falantes de minorias lingüísticas: o caso dos descendentes alemães em Brasil e o caso dos gregos em Georgia. *Cadernos de Letras da UFF, Dossiê: Línguas e culturas em contato* n° 53, 211–229. Niterói: UFF.

- JUNGBLUTH, KONSTANZE. 2016b. Co-constructions in multilingual settings. *Beyond Language Boundaries: Multimodal Use in Multilingual Contexts*, ed. by Marta Fernández-Villanueva and Konstanze Jungbluth, 151–166, Boston/Berlin: Mouton De Gruyter.
- JUNGBLUTH, KONSTANZE. 2018a. *sprechen – sprach – gesprochen*: Deutschsprachige Minderheiten in Brasilien und griechisch- und urumsprachige Griechen in Georgien. *Vivat diversitas – Romania una, linguae multae*, ed. by Vera Eilers and Stefan Serafin, 293–311. Stuttgart: IBIDEM.
- JUNGBLUTH, KONSTANZE. 2018b. Coining a new language variety. Cape Verde islands: 550 years pathing the way for Kabuverdianu. Talk at *Lisbon: A Host of Tongues*, org. by Karen Bennett, Lisbon: Universidade Nova. <https://ahostoftongues.org/>.
- JUNGBLUTH, KONSTANZE. 2018c. Eurafrikan interactions based on Kust-Portuguese. The emergence of a fully fledged language. Talk at *The Africa-Brazil Continuum: Lectures in Honor of Margarida Petter*, org. by Evani Viotti. São Paulo: USP.
- JUNGBLUTH, KONSTANZE, and Federica Da Milano. 2021. Chapter 27. Address systems and social markers. In: *The Cambridge Handbook of Romance Linguistics (CHRLing)*, ed. by Adam Ledgeway and Martin Maiden, Cambridge: CUP.
- KIHM, ALAIN, and JEAN-LOUIS ROUGÉ. 2013. Língua de Preto, the basic variety at the root of West African Portuguese creoles: A contribution to the theory of pidgin/creole formation as second language acquisition. *Journal of Pidgin and Creole Languages* 28 (2), 203–298. Online: <http://www.jbe-platform.com/content/journals/10.1075/jpcl.28.2.01kih>
- KIRK-GREENE, ANTHONY H. M. 1980. The thin white line: The size of the British colonial service in Africa. *African Affairs* 79, 25–44.
- KLEIN, WOLFGANG, and CLIVE PERDUE. 1997. The basic variety (or: Couldn't natural languages be much simpler?). *Second Language Research* 13, 301–347.
- KLIMENKOWA, ALLA. 2017. *Sprachkontakt und lexikalische Innovation in der karibischen Kontaktzone: die Beispiele bozal, cimarrón und criollo*. Hamburg: Buske
- KOCH, PETER, and WULF OESTERREICHER. 1990. *Gesprochene Sprache in der Romania: Französisch, Italienisch, Spanisch*. Tübingen: Niemeyer.

- KRÖLL, HEINZ. 1994. Dialekte und Regionale Varianten, In: Günter HOLTUS; Michael METZELTIN, and Christian SCHMITT (eds.), *Lexikon der Romanistischen Linguistik, Galegisch. Portugiesisch*, vol. VI, 2. Tübingen: Niemeyer, 545-559.
- LANG, JÜRGEN; MARTINA BRÜSER; ANDRÉ DOS REIS DANTOS; and EKKEHARD DENGLER. 2002. *Dicionário do Crioulo da Ilha de Santiago (Cabo Verde), com equivalentes de tradução em alemão e português, elaborado por Martina Brüser e André Maria dos Reis Santos (Cabo Verde), com a contribuição de Ekkehard Dengler e Andreas Blum, sob a direcção de Jürgen LANG.* Tübingen: Gunter Narr Verlag.
- LAW, ROBIN. 2013. The Government of Fante in the seventeenth Century. *The Journal of African History* 54 (1), 31–51. doi:10.1017/S0021853713000054
- LAWRANCE, BENJAMIN; EMILY OSBORN; and RICHARD ROBERTS (eds.). 2006. *Intermediaries, interpreters, and clerks: african employees in the making of colonial Africa.* Wisconsin: The University of Wisconsin Press.
- LEVINSON, STEPHEN C. 2000. *Presumptive Meanings.* Cambridge, Mass: MIT.
- LLOYD, PAUL C. 1963. The Itsekiri in the nineteenth century; an outline social history. *The Journal of African History* 4 (2), 207–231.
- LOWE, KATE J. P. 2015. The global population of Renaissance Lisbon: Diversity and its entanglements. In Jordan Gschwend & Lowe, 56–75.
- MAGALHÃES, JOAQUIM Romero. 1993. A sociedade. *História de Portugal*, vol. III. No Alvorecer da modernidade (1480–1620), ed. by José Matoso, 487–509. Lisboa: Cículo dos Leitores.
- MARK, PETER, and JOSÉ DA SILVA HORTA. 2011. *The forgotten diaspora: Jewish communities in West Africa and the making of the Atlantic World.* Cambridge: Cambridge University Press.
- MARTINS, ANA M., and ERNESTINA CARRILHO (eds.). 2016. *Manual de linguística portuguesa, MRL 16.* Berlin/Boston: De Gruyter.
- MAUNY, RAYMOND. 1970. *Les siècles obscurs de l'Afrique noire. Histoire et archéologie.* Paris : Fayard.

- MEISEL, JÜRGEN. 1984/2018. Early child second language acquisition: French gender in German children. *Bilingualism: Language and Cognition* 21(4), 656–673.
doi:10.1017/S1366728916000237
- MORAN, EMILIO F. 1988. The evolution of Cape Verde's agriculture. *African Economic History* 11, 63–88.
- MOSCOSO, FRANCISCO. 2017. *Orígenes y cultura de la caña de azúcar. De Nueva Guinea a las islas del Atlántico*. Río Pedras, Puerto Rico: Publicaciones Gaviota.
- MUFWENE, SALIKOKO S. 1996. The founder principle in Creole genesis. *Diachronica* 13 (1), 83–134.
- MUFWENE, SALIKOKO S. 2000. Creolization is a social, not a structural, process. *Degrees of Restructuring in Creole Languages*, ed. by Ingrid Neumann-Holzschuh and Edgar W. Schneider, 65–84. Amsterdam: Benjamins.
- MUFWENE, SALIKOKO S. 2014. Globalisation économique mondiale des XVIIe–XVIIIe siècles, émergence des créoles et vitalité langagière. *Langues créoles, mondialisation education. Actes du XIIIe colloque du Comité International des Études Créoles*, ed. by Arnaud Carpooran, 31–82. Maurice: Université de Maurice.
- MUFWENE, SALIKOKO S. 2021. Creoles and pidgins: why the latter are not the ancestors of the former. In Adamou & Matras, 300–324.
- NARO, ANTHONY J. 1973. The origin of West African pidgin. *Papers from the Ninth Annual Regional Meeting of the Chicago Linguistic Society*. Chicago, 442–449.
- NARO, ANTHONY J. 1978. A study on the origins of pidginization. *Language* 54 (2), 314–347.
- OLIVEIRA E COSTA, JOÃO PAULO, and TERESA LACERDA. 2007. *A Interculturalidade na expansão portuguesa (séculos XV–XVIII)*. Lisboa: Paulinas Editora.
- ONNEKINK, DAVID, and GIJS ROMMELSE. 2019. *The Dutch in the Early Modern world: A history of a global power*. Cambridge: Cambridge University Press.
- PARKVALL, MIKAEL. 2000. *Out of Africa. African influences in Atlantic Creoles*. London: Battlebridge.

- PETER, LOTHAR, and HANS-GEORG WOLF. 2007. A comparison of the varieties of West African Pidgin English. *World Englishes* 26 (1), 3–21.
- PEREIRA, DULCE. 2005. Crioulos. *Dicionário Temático da Lusofonia*, ed. by Fernando Cristóvão, Maria Adelina Amorim, Maria Lúcia Garcia Marques and Susana Brites Moita, 198–199. Lisboa: Texto Editores.
- PIETSCHMANN, HORST. 2003. Atlantische Geschichte – Geschichte zwischen europäischer Geschichte und Global History. *Lebendige Sozialgeschichte*, ed. by Rainer Hering and Rainer Nicolaysen, 102–120. Berlin: Springer.
- PIETSCHMANN, HORST. 2004. Grundlegungen: Die spanische Expansion in ihrem sozialen Profil. *Von Bankiers und Kaufleuten, Räten, Reedern und Piraten, Hintermännern und Strohmännern. Aufsätze zur atlantischen Expansion Spaniens*, ed. by Günter Vollmer, Horst Pietschmann and Enrique Otte (Studien zur modernen Geschichte, vol. 58), 331–338. Stuttgart: Steiner.
- PIETSCHMANN, HORST, and NIELS WIECKER. 2006. Portugal's overseas trade during the eighteenth century: A historiographical survey. *A Deus ex Machina Revisited. Atlantic Colonial Trade and European Economic Development*, ed. by Pieter Emmer, Olivier Pétré-Grenouilleau and Jessica Roitman (The Atlantic World vol. VIII), 133–150. Leiden / Boston: Brill.
- PONS RODRÍGUEZ, LOLA. 2021. Discourse Traditions and Linguistic Standardization. *Manual of Discourse Traditions in Romance*, ed. by Esme Winter-Froemel and Álvaro O. Toledo y Huerta. Berlin: De Gruyter, to appear.
- QUINT, NICOLAS. 2000. *Le Cap Verdien : Origines et devenir d'une langue métisse*. Paris: L'Harmattan.
- RODNEY, WALTER. 1972. *How Europe underdeveloped Africa*. London: Bogle-L'Ouverture Publications.
- RODRIGUEZ, ENCARNACION G. 2020. Creolising conviviality: Thinking relational ontology and decolonial ethics through Ivan Illich and Édouard Glissant. *Conviviality at the Crossroads*, ed. by Oscar Hemer, Per-Markku Ristilampi and Maja P. Frykman, 105–124. Berlin: Springer.

RØMER, LUDEWIG FERDINAND. 1760. Tilforladelig efterretning om kysten Guinea: indeholdene beskrivelse I., om kysten in almindelighed. *A reliable account of the coast of Guinea (1760)*, ed. by Selena Axelrod Winsnes, 2000. Oxford: Oxford University Press.

ROSENBERG, PETER. 2016. Regularität und Irregularität in der Kasusmorphologie deutscher Sprachinsularvarietäten (Russland, Brasilien). *Regularität und Irregularität in Phonologie und Morphologie. Diachron, kontrastiv, typologisch*, ed. by Klaus-Michael Köpcke and Andreas Bittner, 177–218. Berlin, New York: De Gruyter.

ROUGE, JEAN-LOUIS. 1988. *Petit dictionnaire étymologique du Kriol de Guinée-Bissau et Casamance*. Bissau: Instituto Nacional de Estudos e Pesquisa.

RUSSELL, PETER. E. 1995. Some sócio-linguistics problems concerning the fifteenth-century Portuguese discoveries in the African Atlantic. *Portugal, Spain and African Atlantic 1343–1490: Chivalry and Crusade from John of Gaunt to Henry the Navigator and Beyond*, ed. by Peter E. Russell, 1–15. Variorum.

RUSSELL-WOOD, ANTHONY J. R. 1998. *The Portuguese Empire, 1415–1808*. Baltimore, London: The John Hopkins University Press.

SACKS, HARVEY; EMANUEL H. SCHEGLOFF; and GAIL JEFFERSON. 1974. A simplest systematics of the organization of turn-taking for conversation. *Language* 50 (4), 696–735.

SALAZAR, JOSÉ MONTEIRO. Capitão 1715–1789. Portulano, part of ms. Undated and unpublished. Lisbon: Sociedade da Geografia de Lisboa.

SCAMMELL, GEOFFREY O. 1981. *The world encompassed: the first European maritime empires c. 800–1650*. Berkeley: University of California Press.

SCHLIEBEN, BARBARA. 2009. *Verspielte Macht. Politik und Wissen am Hof Alfons X. (1252–1284)* (Wissenskultur und gesellschaftlicher Wandel. Vol. 32). Berlin: Akademie Verlag.

SCHLIEBEN-LANGE, BRIGITTE. 1973 [1991]. *Soziolinguistik. Eine Einführung*. Stuttgart: Kohlhammer.

- SCHLIEBEN-LANGE, BRIGITTE. 1977. L'origine des langues romanes – un cas de créolisation ? *Langues en contact – Pidgins – Creoles – Languages in contact*, ed. by Jürgen Meisel, 81–101. Tübingen: Narr.
- SCHLIEBEN-LANGE, BRIGITTE. 1993. *História do falar e história da Linguística*. Campinas: Unicamp.
- SCHNEIDER, EDGAR W. 2016. Perspectives on language contact. In Brinton, 332–359.
- SMITH, ROBERT. 1970. The canoe in West African history. *The Journal of African History* 11 (4), 515–533.
- SOARES, MARIA JOÃO. 2000. Para uma compreensão dos lançados nos Rios de Guiné. Séc. XVI–meados do séc. XVII. *Revista STVDIA* 56/57, 147–222.
- SPENCER, JOHN. 1971. *The English language in West Africa*. Harlow: Longman.
- STENROOS, MERJA. 2017. Perspectives on geographical variation. In Brinton, 303–331.
- TACKE, FELIX. 2015. *Sprache und Raum in der Romania. Fallstudien zu Belgien, Frankreich, der Schweiz und Spanien*. Berlin/Boston: DeGruyter.
- TEIXEIRA DA MOTA, AVELINO. 1954. *Guiné Portuguesa. Vol 1*. Lisbon: Agência Geral do Ultramar. Ministério do Ultramar.
- TEIXEIRA DA MOTA, AVELINO. 1969. *Der portugiesische Seehandel in Westafrika im 15. und 16. Jahrhundert und seine Bedeutung für die Entwicklung des überregionalen Handelsverkehrs*. Köln: Forschungsinstitut für Sozial- und Wirtschaftsgeschichte.
- THÖRLE, BRITTA. 2012. Collaboratively built utterances in the C-ORAL-ROM-Corpus: temporal organization, prosodic design and forms of participation. *Proceedings of the VIIth GSCP International Conference. Speech and Corpora*, ed. by Heliana Mello, Massimo Pettorino and Tommaso Raso, 349–354. Firenze: Firenze University Press.
- TILLEMANN, ERICK. 1697/1994. *En kort of enfoldig beretning om det landskab Guinea of dets beskaffenhed*; ed. by Selena A. Winsnes (African Studies). Madison: Univ. of Wisconsin.
- TUCK, MICHAEL. 2012. Everyday commodities, the Rivers of Guinea, and the Atlantic World: The Beeswax export trade, c.1450– c.1800. *Brokers of Change: Atlantic Commerce and Cultures*

- in Precolonial West Africa*, ed. by Philip J. Havik and Toby Green, 285–303. Cambridge: Cambridge University Press.
- UNGER, RICHARD W. 1997. *Ships and shipping in the North Sea and Atlantic, 1400–1800*. Ashgate: Aldershot.
- VALLENTIN, RITA. 2019. *Language and belonging. Local categories and practices in a Guatemalan Highland community*. Bern/Berlin: Peter Lang.
- VAN DEN BERG, MARGOT. this volume.
- VEIGA, MANUEL. 1982. *Diskrison strutural di Lingua Kabuverdianu*. Lisbon: Instituto Caboverdiano do Livro.
- VOGT, JOHN. 1979. *Portuguese Rule on the Gold Coast 1469-1682*. Athens: University of Georgia Press.
- WENGER, ETIENNE. 1998. *Communities of practice: learning, meaning, and identity*. Cambridge: Cambridge University Press.
- WERZ, BRUNO. 2015. Saved from the sea: the shipwreck of the Bom Jesus (1533) and its material culture. In Jordan Gschwend & Lowe, 89–99.
- WOLF, ERIC. 1956. Aspects of group relations in a complex society: Mexico. *American Anthropologist* 58, 1065–78.
- YAKPO, KOFI. 2009. *A grammar of Pichi*. Berlin: Language Science Press.
- YAKPO, KOFI. 2021. Social factors. In Adamou & Matras, 129–146.